



NORDAGAZETO



Bulletin mensuel de la FÉDÉRATION DES GROUPES ESPERANTISTES DU NORD DE LA FRANCE

(NORD, PAS-DE-CALAIS, SOMME)

REDACTION ET ADMINISTRATION

E. DELIGNY, Directeur-Propriétaire, 4, rue Allent, St-Omer

Abonnement : 3 frs par an.

Eksterlande : 7 frs fr.

Chèque postal Lille n^o 45.557

25^e Universala Kongreso en Cologne Aŭg. 1933

Nordfranca Federacia Kongreso en Dunkerque

1^a, 2^a Julio 1933

Tutregiona Kongreso de la Norda Federacio

DUNKERQUE, 1an 2an de JULIO 1933

La nombro de la aliĝantoj, ne enkalkulante anojn de la loka grupo, atingas nun la ciferon 130. Estas ankoraŭ kelkaj grupoj kiuj ne havas riprezentantojn en la kongresmanaro : kvankam estas ankoraŭ tempo (neniam tro malfrue por bona ago), la organiza komitato tre dezirus ricevi, kiel oblo pluj frua la anoncon de aliĝoj.

Kiel ? Ne nur por plifaciligi sian laboron, sed ankaŭ, kaj precipe, por ricevi favoran helpon de la lokaj urbaj organizaĵoj. Ekzemple : la ĝenerala Sekretario de la Kongreso, estas samtempe, speciale por Esperanto-Fako, komitatano de la Iniciativa Sindikato el Dunkerque. Lastan semajnon, de la ĝenerala kunveno de tiu grava Societo, eliris raporto pri la Agado de la Esperantista-Grupo, koncerne Irisko : senprokraste, la S. A. voĉdonis (espece de 200 francoj) por la Kongreso.

Alia grava sukceso : la Gal-Ingomva Komitato de la Haveno, kiu inkluziv-

ĉeestis la S. I. Kunvenon, benovis fariĝi honormembro de la Organiza Komitato de la Kongreso kaj li promesis zorgi pri « memoriinda vizito de la haveno ». Tiu helpo promesas al ni kongresanoj interesplenan promenadon.

Fine, kaj kompreneble, la Kongreso laboros kaj propagandos, laŭ la celo mem de la kunveno. Kiel agrablaj estos tiuj laboro kaj propagando, proksimo de la bordo de la maro, dum la helaj tagoj de komenco de julio !

Vi ne ankoraŭ aŭgus, kara legant(in) o ? Vi timas, ke eble vi ne povos ĉeesti ? Ni tion bedaŭrus certe, sed tamen, vi povus sendi vian aliĝon : (ne estas grava elspezo) kaj fari vian laboron por veni : vi, tion farante, multe helpos kaj kuragiĝos nin. Nia regiono estas ofte sur la vojo al Esperantado, ĝi devas esti inter la nunaj.

P. BENOIT,

Prezidanto de la Grupo, Dunkerque.

Lasta horo Por blinduloj kaj junul(in)oj malpli aĝaj ol 18, la aliĝoj ricevotaj antaŭ la 1a de Majo estas senpagaj.

Ĉiuj anoncas la alvenon de skoltgrupo el Anglujo.

Pri la karavano de anglaj samideanoj zorgas nun sro A. R. CHESLYN Sekr.

de London E. Klubo, 141 Norwood Road LONDON E. 5.

Ĉar oni ĵus petis informon el Roterdamo (Holando estas tre proksi ma, kaj 35 % da rabato estas tra Belgujo) ni skribos al sro TELLING ĉefdelegito de U. E. A. pri eventuala aranĝo da karavano, pro tio estas utila ke la interesantoj jam nun sin anoncu.

NIA REVUO VIVAS

Nia revuo vivas kaj progresas regule. En 1931 ni havis ĉirkaŭ 350 abonantoj, dum 1932 ni atingis 393. Por la unua jaro ni ricevis ĝis nun 489 abonojn. Ni dankas niajn fidelajn gesamdeanojn, precipe la grupojn de Dunkerque, kiuj havigis al ni pli ol ducent abonojn kaj Boulogne, pli -1 cent.

NIA ALDONO

Ni havas la plezuron aldoni al ĉi tiu numero gvidfidon bele ilustritan de la interesa urbo **Saint-Omer**. Ni ŝublas tiun fidon al la malavareco de la Iniciativa Sindikato kaj al ĝia ĝia ĝia ĝia ĝia Prezidanto, Komandanto Duflos, al kiu ni renovigas nian plaj sinceran dankon.

Bank'at tiu esperanta folio, ni povos komitigi nian urbon ne nur en nia regiono sed eksterlande, pere de la delegitoj de U. E. A., kies tre multaj ricevos tiu gvidfidon.

Dans la Fédération

ANZIN

Le 2 février le groupe a organisé une causerie en esperanto sur le port et la ville de Dunkerque par M. **Caubel** vice-délégué de l'U. E. A. dans cette ville. Cette causerie fut accompagnée de projections lumineuses. Une soixantaine de personnes l'ont suivie avec un grand intérêt. Parmi les assistants on remarquait quelques espérantistes de Valenciennes, de la Sentinelle et même de Quiévrain. Après avoir fait la description de Dunkerque et des environs, le conférencier nous a parlé du prochain Congrès Fédéral Espérantiste ainsi que de la vie du groupe de Dunkerque et enfin de l'organisation du mouvement espérantiste en général et de l'U. E. A. en particulier. Il nous a invités cordialement à assister au Congrès de Dunkerque.

A la fin de la causerie l'enthousiasme a gagné l'Assemblée qui a applaudi chaleureusement l'éloquent conférencier. Nous avons enregistré deux nouveaux membres honoraires et deux membres actifs pour le groupe. Les passages les plus difficiles ont été traduits par M. **Payen**.

Nous remercions sincèrement M. **Deercoux**, qui a bien voulu passer les vues lui-même et nous a prouvé son aide au besoin. En résumé, très bonne journée de propagande et d'encouragement pour le groupe.

BOULOGNE-SUR-MER

Les 3 cours publics espérantistes de Boulogne continuent d'être très suivis par une centaine d'élèves, indépendamment d'un certain nombre d'étudiants qui suivent les Cours par correspondance et dont les devoirs sont aimablement et gratuitement corrigés par les professeurs.

Une Assemblée Générale du Syndicat des Cheminots de la région du Nord doit avoir lieu à Boulogne le 19 Février, et il est question d'y amorcer un groupement d'Espérantistes parmi les Cheminots.

CAMBRAI

Le mouvement espérantiste se dessine dans cette ville sous la direction de M. F. **Dubois**.

Le Samedi 4 Février, à la réunion mensuelle des Anciens Elèves des Ecoles Laïques a eu lieu une très intéressante causerie sur l'Espéranto

faite par M. **Chancelier** directeur d'Ecole en retraite.

Un cours d'Espéranto sera organisé aussitôt après la conférence.

Nous espérons pouvoir annoncer sous peu la formation d'un groupe espérantiste.

DENAIN

Quelques personnes ont répondu à l'appel de M. **Canonno** et celui-ci organisera prochainement une causerie sur l'Espéranto. Aussitôt après un cours sera créé.

DUNKERQUE

Chusemajne, vespère, de 18,20 ĝis 20

Jaŭde : en Komerca Cambro : kurso por komencantoj (20)

Vendrede : en Sama oĝo : paroladoj por progresintoj (30)

Sabate : en kafejo « Au Centre » : habiladoj, ludoj (7)

Monata ĝenerala kunveno de la grupo : restaŭracio Trassaert : **Vendredon** 24 an de februaro.

De 5 1/2 vespere ĝis 7a : ludoj kaj rakontoj

Je la 7a : muzikaĵoj kaj kantoj : himno « la Espero ».

Lille'a Lalilkanto

Samideama Trinkkanto

Je 7 h. 1/0 Sro **Degand** : Impresoj pri Strasburgo

7 h. 20 Sro **Caubel** : Kantado kaj ludado por mandolino de « la Peruketo », malnova franca kanto de li tradukita.

7 h. 30 Sroj **Talphary** kaj **Bernaert** en malgranda amuziga teatraĵo « la du princoj » speciale por ili tradukita.

7 h. 45 kuna kantado « Mi trinkas » Vivu la Idoj de Jean Bart » kaj ebl. de novaĵoj.

8a malferma kantado de « la Espero »

Ĝiuj esperantistoj, eĉ komencantoj, estas elkore invitataj : la kantaĵojn ni volonte sendos al aliaj grupoj por similaj kunvenoj.

LA SENTINELLE

Le cours fonctionne régulièrement et donne de très bons résultats. Les élèves apprennent l'hymne « La Espero ». On envisage la création d'un groupe à la fin du cours.

SAINT-OMER

Comité d'honneur du Groupe

Président : M. Edm. **Avot**, Président de la Chambre de Commerce.

Membres : MM. **Tabart-Robert**, Sous-Préfet ;

Lalisse, maire ;

Tillie, député, conseiller général ;

Agobert, Proviseur du Lycée ;

Commandant **Duflos**, Président du Syndicat d'Initiative.

Commissions d'Examen

Nous prions à nouveau les groupes de nous adresser d'urgence les noms et adresses des professeurs munis d'un diplôme, soit l'Atesto pri Kapableco, soit l'équivalent pour permettre au Comité la nomination de Commissions d'Examens.

Première liste :

Arras : Mlle **Barrat** ; MM. **Collot**, **Delfolie**.

Lille : MM. **Chavet**, **Waringhien**.

St-Omer : Mlles J. **Bance** ; M. **Bance**, M. **Deligny**.

VALENCIENNES

Notre Samideano, Ingénieur de navigation, a envoyé à son chef de district une demande tendant à mettre aussi en Esperanto les instructions aux marins, rédigées en plusieurs langues. Quel ne fut pas son étonnement lorsqu'il reçut une réponse l'informant que sa demande était transmise aux autorités supérieures avec avis favorable, mais que son texte en Esperanto, contenait deux légères erreurs.

RADIO-P.T.T. Nord à Lille

Cielaj edzigoj

« Oni ne havas edzigojn en la ĉielo diris pastro dum festeno, al juna Sinjorino », ĉar tie oni ne trovas virinojn ».

« Ne, ne tio ne estas la kaŭzo respondis la Sinjorino » estas sufika da virinoj tie, sed oni ne povas trovi pastron por edzigi ilin ».

Komerca ruzo

—o—

Oni demandis iun ĉapeliston kiel li povas fari profiton, ĉiam senpage glade refasonigante la silkĉapelojn venditajn.

La homo serioze ekbalancis la kapon kaj poste diris : « Tion mi devas fari kara Sinjoro, ĉar alie, la ĉapeloj konserviĝus tro longe ».

**

Stranga orkestro

—o—

Ĉiuj liaj infanoj estas muzikistoj. Unu estas fortepianisto, alia violonisto, alia violonĉelisto.

Mirante uniko demandis la patron, kium parton li premas.

« Se vi volas seli » li respondis, « mi estas pesmistoj ».

Émissions Espérantistes

Revenez en particulier :

Le 18 février à Lyon, la Dona à 20 h. 10 causette de M. Liévin de la Foire de Lyon.

20 février de 19 h. 30 à 20 h. 10, Bratislava, émission de gala en Esperanto.

26 février, de 13 h. 30 à 14 h. à Leipzig, causette du professeur Dieterle.

5 mars de 9 h. à 9 h. 30 du matin, la si intéressante émission mensuelle, de Motala (Stockholm).

Le même jour, de 9 h. 30 à 10 h. le cours d'Espéranto sera remplacé par une émission spéciale en Esperanto, à l'intention de nos amis Belges et Anglais.

Le 26 Février, Lille envisage de diffuser un concours de la numération, en Esperanto, à l'intention principalement des non-espérantistes, pour leur montrer la facilité de la langue.

Le 12 mars, recommenceront suivant l'Espéranto-Manuel, le cours Radio et celui par correspondance (faites les connaître largement autour de vous et dans la presse).

RADIO

Pro manko de konstatebla intereso el la aŭskultantoj, la potenca stacio Stuttgart (post tiuj de Kolonjo, München, Bruselo...) ĵus informis nin, ke ĝi ĉesas dissendi esperante.

Dank'al konstantaj kaj paciaj klopodoj, niuj podaj kaj ĉeĥaj samideanoj ĵus sukcesis decidigi la gravajn staciojn Varsovie, Brno, Bratislava dissendigi ĉiunonate tre interesajn programojn en Esperanto.

Tiuj sukcesoj ne zstos longatempaj se ni restas dormemaj !

Pensu pri la graveco de Radio por propagandi, instrui, konservi : Se vi volas subteni, vi povos havi « Esperanton hejme ĉiutage ».

Sendu kaj sendigu al sro Houzé Esperanto Dunkerque, aŭ al sro Hemoll Grand Hotel Oostduinkerke (Belgique), ĉiunonate je la 20 (aŭ pli frue) en esperanto sur apartaj folioj aŭ kartoj laŭ ĉiu stacio, aldonante vian nomon, adreson, aĝon, profesion.

Tiuj folioj estos kolektive senditaj al la diversaj stacioj ; tio multege helpus kaj kostos al vi nur 1/2 frankon.

Kompense vi ricevos rekte informojn pri la plej interesaj dissendoj. Se vi estas poeta, skribu laŭ vian promeson.

Vous obtenez considérablement la continuation des émissions espérantistes en France et à l'étranger en nous envoyant chaque mois le 20 au plus tard sur feuilles séparées, par station entendue, vos impressions, désirs et encouragements (en Esperanto pour les étrangers) 3 ou 4 lignes suffisent. Nous transmettrons gratuitement aux stations et vous ferons connaître les plus belles émissions à écouter. Des journaux et livres récompenseront nos collaborateurs dévoués. Les stations encouragées vous donneront des émissions de plus en plus intéressantes.

**

RADIO STATISTIKO en 1932

Ni legas en Heroldo de Esperanto la jenajn informojn pri la Esperanto-disaŭdigoj dum la jaro 1932 :

En 17 eŭropaj landoj 94 sendstacioj

disaŭdigos 2090 esperantajn paroladojn kaj kursojn.

En Germanujo okazis 171 disaŭdigoj

En Francujo okazis 125 disaŭdigoj

En Aŭstrujo okazis 204 disaŭdigoj

En Svedujo okazis 299 disaŭdigoj.

.. .. .

NI RIDU

—o—

La Utileco de la libroj

Junulino demandis Mark Tewaŭn, ĉu konvenus donaci libron kiel memorajon

— Sendube, sendube ! Respondis la humoristo. Libroĉiam havas utilon.

Se ĝi estas bone bindita per ledo, ĝi mirinde utilas por akriĝi razilojn.

Malgranda libreto ludas gravan rolon sub fama piedo de tablo kaj restarigas ekvilibron.

Dika kaj malnova, kun metalaj krampoj, ĝi estas bonega kaj utila jetaĵo kontraŭ hundoj kaj ĝemantoj aŭ testuloj.

Fine, per granda kaj larĝa kiel kartaro, oni povas plej bone anstataŭi vitron en fenestro.

Sendu, fraŭlino, sendu !

BIBLIOGRAFIO

Alexandre DUMAS. — Tri rakontoj (el Impresoj de vojaĝoj.) tradukitaj de Sro E. Deligny, profesoro diplomita de Internacia Instituto de Esperanto.

Prezo : 3 fr. 50. Sendkosto: por eksterlando, 060 ; sin turni al la tradukinto : Sro E. Deligny, 4, rue Allent, St-Omer (P.-de-C.).

Ad. LACROIX & Cie

VÊTEMENTS

BOULOGNE - SUR - MER

5, Grande-Rue 5,

Télép. 1.03

Mêmes Maisons : Calais, Dunkerque, St-Omer, Metz, Abbeville, Le Havre, Douai, Lille, Cambrai, Le Cateau, Amiens, St-Quentin, Valenciennes, Maubeuge, Lens, Roubaix, etc.

Hôtel Moderne*Marcel BRAY, Propriétaire*

Tout confort — Prix modérés

58, rue Amiral Bruix
et 8, rue Faidherbe**BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.69

Qui parolas Esperante.

TOUT POUR L'AUTO

GOURNAY Frères

80-92, rue de la Scierie

BOULOGNE-S/-MER

Tél. 4.31

MECANIQUE - CARROSSERIE
PEINTURE

— Devis gratuits —

HOTEL*Brasserie Liégeoise***Restaurant**

8, rue Monsigny 8,

BOULOGNE-S/-MER**Paul MARMIN, Propriétaire**

Télep. 0.99

HOTEL MEURICE

RESTAURANT

Prix fixe et à la carte

35, Rue Victor Hugo, 35

Boulogne-sur-Mer

Télep. 1.07 -

Les Emissions espérantistes
de tous les postes Européens
sont reçues avec fidélité
avec le récepteur

ULTRA SÉLECTANCE

ONDIA

— 101 stations repérées —

ONDIA, 2, rue de Paris

Boulogne-s/Mer Tél. 16.41

LIQUEURS TROGNEUX

Impérial old Port

VINS-SPIRITUEUX
GROS & DETAIL**C. BOULAN**

93, Rue Faidherbe, 93

BOULOGNE-S/MER Télep. 2.30*Qui korespondas Esperante.*UN RÉCEPTEUR DE QUALITÉ
EST TOUJOURS SIGNÉ

Agent Régional :

CARLIER

7, rue du Vieux Rempart

DUNKERQUE

Tél 1516

COUPELLERIE**ORFÈVRERIE****PETYT FRÈRES & Cie***Boulogne-sur-Mer*

Télep. 0.54

VINS**MILLON**

Maison fondée en 1696

par **A. MILLON****BOULOGNE-SUR-MER**

Télep. 3.86

Qui korespondas Esperante.